



MAT.: APRUEBA CONVENIO DE  
COOPERACION ENTRE FACULTAD DE  
ECONOMIA Y NEGOCIOS UNIVERSIDAD DE  
CHILE (DEPARTAMENTO DE  
ADMINISTRACION) Y ESCUELA DE  
ECONOMIA Y ADMINISTRACION, SOLVAY-  
BRUSELAS, DE LA UNIVERSIDAD LIBRE DE  
BRUSELAS.

**DECRETO EXENTO N° 009443/2013**

Santiago, 26 de Marzo de 2013

Con esta fecha, el Decanato de la Facultad de Economía y Negocios ha expedido el siguiente decreto:

**VISTOS:**

Lo dispuesto en el DFL N° 153 de 1981, modificado por DFL N° 1 de 2006, ambos del Ministerio de Educación; en los D.U: N° 1937 de 1983, 2755 de 1985, 2554, 3738, 5316 de 2010, y Decreto N° 180 de 1987 del Ministerio de Hacienda y las atribuciones que me otorga el cargo de Decano de la Facultad de Economía y Negocios de la Universidad de Chile, y en la Resolución N°1600 de Contraloría General de la República.

**DECRETO:**

1. Apruébese Convenio con fecha 07 de Septiembre de 2012 entre la Facultad de Economía y Negocios de la Universidad de Chile y la Escuela de Economía y Administración, Solvay-Bruselas, de la Universidad Libre de Bruselas. El texto que por este acto se aprueba, se entiende forma parte del presente decreto, y se reproduce a continuación.

Han acordado que:

**Artículo 1**

Las instituciones involucradas, es decir:

**LA ESCUELA DE ECONOMIA Y NEGOCIOS DE LA UNIVERSIDAD DE CHILE** (de aquí en adelante FEN)  
y

**LA ESCUELA DE ECONOMÍA Y ADMINISTRACIÓN, SOLVAY-BRUSELAS, DE LA UNIVERSIDAD LIBRE DE BRUSELAS** (de aquí en adelante SBS-EM)



Se comprometen a facilitar y desarrollar un programa de intercambio de estudiantes y profesores.

El presente convenio se hará efectivo desde Agosto 2012 y es válido por un periodo de tiempo indefinido.

Cada año las partes pueden dejar sin efecto e acuerdo mediante notificación escrita a la otra antes del 15 de Enero del año.

## **Artículo 2, INTERCAMBIO DE ACADEMICOS.**

La **SBS-EM** y la **FEN-UCH** promoverán acciones específicas para facilitar la realización de publicaciones e investigaciones conjuntas, y desarrollo de material educativo.

Cada institución favorecerá la contratación de profesores visitantes de la otra por periodos de hasta un año académico. En la contratación de los profesores visitantes, las obligaciones de él o de ella en la institución anfitriona serán determinadas de acuerdo con los procedimientos aplicados en cada una de ellas.

## **Artículo 3, INTERCAMBIO ESTUDIANTIL**

Cada institución será responsable de seleccionar un máximo de 4 estudiantes por año, para un periodo de un semestre, relativo al programa de intercambio entre **SBS-EM** y **FEN-UCH**.

Los postulantes deberán reunir los siguientes requisitos: excelente manejo del idioma de instrucción para su adecuada integración al plan de estudio elegido, buena capacidad de adaptación y excelentes antecedentes intelectuales y culturales.

## **Artículo 4, EVALUACIÓN DE DESEMPEÑO**

Cada institución tendrá derecho a conceder créditos y realizar evaluaciones de acuerdo al desempeño y los resultados académicos evidenciados.

## **Artículo 5, GASTOS**

Los pagos de aranceles serán recolectados normalmente solo por la institución de origen. Los estudiantes serán responsables de pagar su transporte, comida y costos de alojamiento.

Cada institución deberá facilitar la obtención de alojamiento a los respectivos estudiantes de intercambio.

## **Artículo 6**

Ambas instituciones convienen que en cualquier posible acuerdo financiero futuro relacionado con los intercambios, (tales como financiamiento cultural o comunitario europeo), serán negociados en términos separados.

## **Artículo 7**

Las firmas incluidas aquí en parte del profesor Bruno van Pottelsberghe de la **SBS-EM** y el profesor Erich Spencer de la **FEN-UCH**, los ratifican como coordinadores del acuerdo.



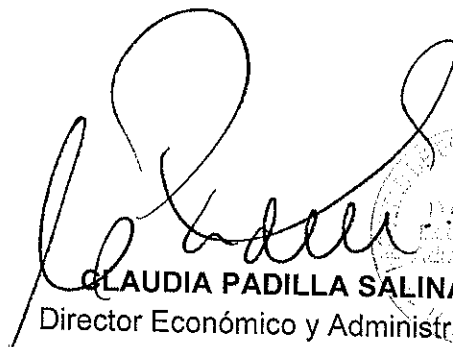
Las partes acuerdan realizar su mejor esfuerzo en orden a promover y desarrollar programas de intercambio en distintas formas, incluyendo la entrega regular de información, publicaciones y reportes. Tales programas podrán ser extendidos a otras categorías más allá de estudiantes y profesores.


**Anótese, comuníquese y regístrese**

Firmado: Manuel Agosin Trumper, DECANO; Enrique Manzur Mobarec, VICEDECANO.

Lo que transcribo para su conocimiento.

Saluda atentamente a Ud.,

  
**CLAUDIA PADILLA SALINAS**  
Director Económico y Administrativo



Distribución:

1. Recursos Humanos
2. Unidad Jurídica
3. Archivo



009443

26 MAR. 2013

**CONVENIO DE COOPERACIÓN**

PARTES DEL CONVENIO:

**LA ESCUELA DE ECONOMIA Y NEGOCIOS  
DE LA UNIVERSIDAD DE CHILE**

Representada por el  
**Decano Manuel Agosin Trumper,**

**Y**

**LA ESCUELA DE ECONOMIA Y ADMINISTRACIÓN, SOLVAY-BRUSELAS,  
DE LA UNIVERSIDAD LIBRE DE BRUSELAS**

Representada por el  
**Profesor Bruno van Pottelsberghe, Director de Relaciones Internacionales**

Han acordado que:

**Artículo 1**

Las instituciones involucradas, es decir:

**LA ESCUELA DE ECONOMIA Y NEGOCIOS DE LA UNIVERSIDAD DE  
CHILE** (de aquí en adelante FEN)

y

**LA ESCUELA DE ECONOMÍA Y ADMINISTRACIÓN, SOLVAY-BRUSELAS,  
DE LA UNIVERSIDAD LIBRE DE BRUSELAS** (de aquí en adelante SBS-EM)

Se comprometen a facilitar y desarrollar un programa de intercambio de estudiantes y profesores.

El presente convenio se hará efectivo desde Agosto 2012 y es válido por un periodo de tiempo indefinido.

Cada año las partes pueden dejar sin efecto e acuerdo mediante notificación escrita a la otra antes del 15 de Enero del año.



## **Artículo 2, INTERCAMBIO DE ACADEMICOS.**

La **SBS-EM** y la **FEN-UCH** promoverán acciones específicas para facilitar la realización de publicaciones e investigaciones conjuntas, y desarrollo de material educativo.

Cada institución favorecerá la contratación de profesores visitantes de la otra por períodos de hasta un año académico. En la contratación de los profesores visitantes, las obligaciones de él o de ella en la institución anfitriona serán determinadas de acuerdo con los procedimientos aplicados en cada una de ellas.

## **Artículo 3, INTERCAMBIO ESTUDIANTIL**

Cada institución será responsable de seleccionar un máximo de 4 estudiantes por año, para un periodo de un semestre, relativo al programa de intercambio entre **SBS-EM** y **FEN-UCH**.

Los postulantes deberán reunir los siguientes requisitos: excelente manejo del idioma de instrucción para su adecuada integración al plan de estudio elegido, buena capacidad de adaptación y excelentes antecedentes intelectuales y culturales.

## **Artículo 4, EVALUACIÓN DE DESEMPEÑO**

Cada institución tendrá derecho a conceder créditos y realizar evaluaciones de acuerdo al desempeño y los resultados académicos evidenciados.

## **Artículo 5, GASTOS**

Los pagos de aranceles serán recolectados normalmente solo por la institución de origen. Los estudiantes serán responsables de pagar su transporte, comida y costos de alojamiento.

Cada institución deberá facilitar la obtención de alojamiento a los respectivos estudiantes de intercambio.

## **Artículo 6**


Ambas instituciones convienen que en cualquier posible acuerdo financiero futuro relacionado con los intercambios, (tales como financiamiento cultural o comunitario europeo), serán negociados en términos separados.

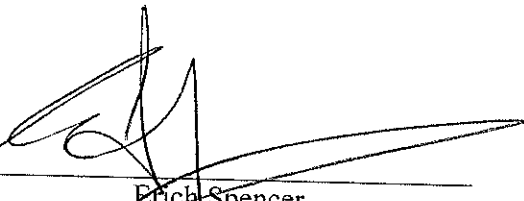
## **Artículo 7**

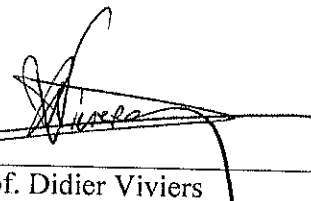
Las firmas incluidas aquí en parte del profesor Bruno van Pottelsberghe de la **SBS-EM** y el profesor Erich Spencer de la **FEN-UCH**, los ratifican como coordinadores del acuerdo.

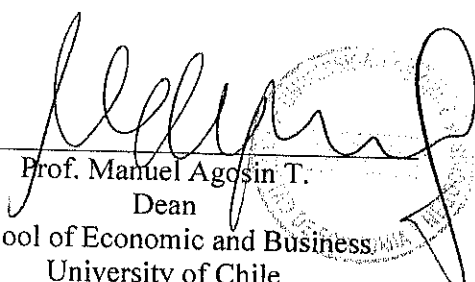


Las partes acuerdan realizar su mejor esfuerzo en orden a promover y desarrollar programas de intercambio en distintas formas, incluyendo la entrega regular de información, publicaciones y reportes. Tales programas podrán ser extendidos a otras categorías más allá de estudiantes y profesores.

  
\_\_\_\_\_  
Prof. Bruno van Pottelsberghe  
International Relations Director, Solvay  
Brussels School of Economics And  
Management  
Date: .....

  
\_\_\_\_\_  
Erich Spencer  
Director of International Affairs  
School of Economic and Business  
University of Chile  
Date: ...29/8/2012....

  
\_\_\_\_\_  
Prof. Didier Viviers  
Rector, Université libre de Bruxelles  
Date: ....07. IX. 2012....

  
\_\_\_\_\_  
Prof. Manuel Agosin T.  
Dean  
School of Economic and Business  
University of Chile  
Date: .29/8/2012



**COOPERACION AGREEMENT**

PARTIES TO THE AGREEMENT:

**THE SCHOOL OF ECONOMICS AND BUSINESS  
UNIVERSITY OF CHILE**

Represented by:

**Professor Manuel Agosin T. , Dean**

**AND**

**SOLVAY BRUSSELS SCHOOL OF ECONOMICS AND MANAGEMENT  
UNIVERSITÉ LIBRE DE BRUXELLES**

Represented by:

**Professor Bruno van Potteisberghe, International Relations Director**

It is agreed that:

**Article 1**

The Institutions concerned:

**THE SCHOOL OF ECONOMICS AND BUSINESS UNIVERSITY OF CHILE**  
(hereafter FEN-UCH)

**And**

**SOLVAY BRUSSELS SHOOOL OF ECONOMICS AND MANAGEMENT  
UNIVERSITY LIBRE DE BRUXELLES** (hereafter SBS-EM)

Pledge to facilitate and develop a programme of exchange of students and Faculty.

The present agreement shall be effective from August 2012 and is valid for an open ended period. Each year, either party may cancel the agreement by written notification to the other party before January 15<sup>th</sup> of the prior year.

**Article 2, FACULTY EXCHANGE**

SBS-EM and FEN-UCH undertake to facilitate specific missions, collective publications and research, and the creation of educational material.

Each institution will favour the hiring of visiting professors from the other institution for terms up to one academic year. On the hiring of a visiting professors, his or her duties in the host institution will be determined according to the procedures applied by each institution.



### Article 3, STUDENT EXCHANGE

Each institution will be responsible for the selection of a maximum of 4 students/year during one semester in the exchange program me between **SBS-EM** and **FEN-UCH**. Candidates shall meet the following requirements: excellent command of the language of instruction for their integration into the selected curriculum, good adaptability, and excellent intellectual and cultural background.

### Article 4 ASSESMENT OF PERFORMANCE

Each institution is entitled to award credits and grades according to performance and academic results.

### Articles 5, EXPENSES

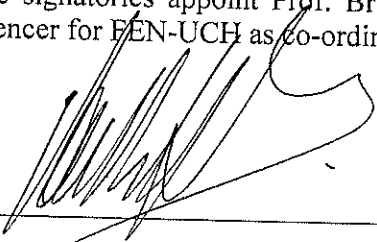
Tuition fees shall normally be collected only by the establishment of origin. Students will be responsible for paying their transportation, food and accommodation costs. Each institution shall however facilitate the housing of exchange students.

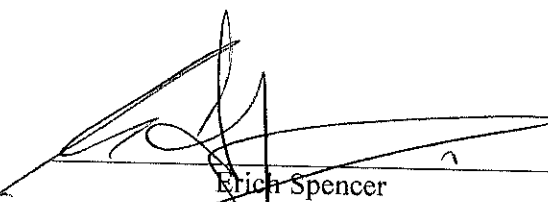
### Article 6

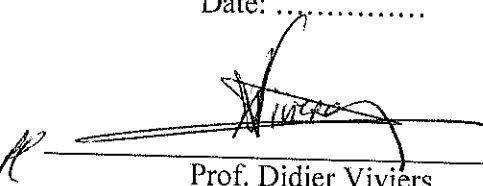
Both institutions agree that any future (possible) financial agreement related to the exchanges (such as bilateral, cultural or European Communities funding) will be negotiated under separate terms.

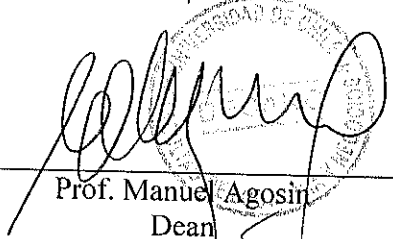
### Article 7

The signatories appoint Prof. Bruno van Pottelsberghe for SBS-EM and Prof. Erich Spencer for FEN-UCH as co-ordinators of the agreement.

  
\_\_\_\_\_  
Prof. Bruno van Pottelsberghe  
International Relations Director, Solvay  
Brussels School of Economics And  
Management  
Date: .....

  
\_\_\_\_\_  
Erich Spencer  
Director of International Affairs  
School of Economic and Business  
University of Chile  
Date: ...29/8/2012...

  
\_\_\_\_\_  
Prof. Didier Viviers  
Rector, Université libre de Bruxelles  
Date: ....07. IX. 2012.....

  
\_\_\_\_\_  
Prof. Manuel Agosin  
Dean  
School of Economic and Business  
University of Chile  
Date: 29/8/2012

